

INFCIRC/984

29 آذار/مارس 2022

نشرة إعلامية

توزيع عام

عربي

الأصل: الإنكليزية، الروسية

رسالة مؤرخة 25 آذار/مارس 2022 وَرَدَتْ من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة

- 1- تلَقَّت الأمانة المذكرة الشفوية رقم 1179-n المؤرخة 25 آذار/مارس 2022 من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة.
- 2- وحسبما هو مطلوب، تُعَمَّم طيه المذكرة الشفوية لإطلاع جميع الدول الأعضاء.

ترجمة غير رسمية

البعثة الدائمة للاتحاد الروسي

لدى المنظمات الدولية في فيينا

فيينا، 25 آذار/مارس 2022

الرقم n-1179

تهدي البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى المنظمات الدولية في فيينا أطيب تحياتها إلى أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية، وفيما يتعلق بوضع الأخصائيين النوويين الروس الذين احتجزوا كرهائن في أوكرانيا، يُشَرِّف البعثة أن تفيد بما يلي.

رافق موظفون من الشركة المساهمة "Atomspetstrans"، إحدى المؤسسات العاملة في دوائر الصناعة النووية الروسية، الشحنة الخاصة التي سُلمت إلى محطة روفينسكايا للقوى النووية، كما هو مُبيّن في النشرة الإعلامية التي ورّعتها أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية في 23 آذار/مارس (الوثيقة INFCIRC/981).

وكما أبلغنا الوكالة سابقاً، تمثّلت مهام موظفي الشركة المساهمة "Atomspetstrans" في تعهد عربة سكك حديدية خاصة ومرافقة الشحنة، بما في ذلك ضمان تسليمها للعميل وإعداد وثائق النقل. ولم تكن مهمة حماية الشحنة ضمن المهام المسندة للمرافقين. والاتفاق الحكومي الدولي بين روسيا وأوكرانيا بشأن التعاون في مجال نقل المواد النووية في 12 نيسان/أبريل 1996 ينص صراحة على أنه "يُضطلع جنود الحرس المسلّح الروسي بحماية الشحنات الخاصة على أراضي الاتحاد الروسي، ويضطلع جنود الحرس المسلّح الأوكراني بحمايتها على الأراضي الأوكرانية".

ووصلت عربة السكك الحديدية إلى وجهتها في 23 شباط/فبراير وكان من المفترض أن تظلّ حتى 16 آذار/مارس ليتم تفريغها.

وفيما يتعلق بالمعلومات التي قدّمتها الشركة الوطنية لتوليد الطاقة النووية "اينرغواتوم" بأن الأخصائيين الروس غادروا الأراضي، برفقة ضباط جهاز الأمن الأوكراني، نوّد أن نبلغ بأنّه منذ 25 آذار/مارس، لم يُطلق سراح الموظفين المحتجزين التابعين للشركة المساهمة "Atomspetstrans".

وفي 25 آذار/مارس، نشرت اينرغواتوم على قناتها الرسمية على تيليجرام مقطع فيديو يتضمن بيانات لأربعة من موظفي روزاتوم، حيث قرأوا بشكل غير متسق نصاً لمحتوى مناهض لروسيا. ومن الواضح أن الأخصائيين الروس كانوا يتحدثون تحت أشد درجة من درجات الضغط، وعلاوة على ذلك، هناك آثار أكيدة على تحرير الفيديو، ويبدو أن الأوكرانيين هم من أعدوا هذا النص.

وعلى الرغم من كل ما رأيناه، فإننا لن نغيّر موقفنا تجاه رفاقنا ولن نتركهم في مأزق. ونطالب السلطات الأوكرانية بالعودة الفورية والمأمونة لموظفينا إلى وطنهم الأم.

وتلتزم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي من الأمانة تعميم هذه المعلومات على جميع الدول الأعضاء في الوكالة في أقرب وقت ممكن. وتعتزم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي هذه الفرصة لتعرب مجدداً لأمانة الوكالة عن أسى آيات تقديرها.

أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية

فيينا